



Asamblea General

Sexagésimo cuarto período de sesiones

Documentos Oficiales

Distr. general
18 de diciembre de 2009
Español
Original: inglés

Sexta Comisión

Acta resumida de la sexta sesión

Celebrada en la Sede, Nueva York, el lunes 12 de octubre de 2009 a las 10.00 horas

Presidente: Sr. Benmehidi (Argelia)
más tarde: Sr. Böhlke (Vicepresidente) (Brasil)

Sumario

Tema 79 del programa: Informe de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional sobre la labor realizada en su 42º período de sesiones

Tema 167 del programa: Otorgamiento de la condición de observador en la Asamblea General al Comité Olímpico Internacional

La presente acta está sujeta a correcciones. Dichas correcciones deberán enviarse, con la firma de un miembro de la delegación interesada y *dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación*, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, oficina DC2-750, 2 United Nations Plaza, e incorporarse en un ejemplar del acta.

Las correcciones se publicarán después de la clausura del período de sesiones, en un documento separado para cada Comisión.

09-55588 (S)



Se ruega reciclar

Se declara abierta la sesión a las 10.15 horas.

Tema 79 del programa: Informe de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional sobre la labor realizada en su 42º período de sesiones (A/64/17)

1. El Sr. Oh Soo-Geun (Presidente de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional (CNUDMI)), presentando el informe de la Comisión sobre la labor realizada en su 42º período de sesiones (A/64/17), dice que uno de los logros principales de ese período de sesiones fue la aprobación de la Guía de prácticas sobre cooperación en la insolvencia transfronteriza. El aumento del comercio y la inversión ha tenido por consecuencia un incremento de las actividades mercantiles efectuadas a escala mundial, de modo que los deudores pueden tener activos en más de un Estado, lo que hace posible que haya múltiples procedimientos de insolvencia paralelos. En consecuencia, hay una necesidad urgente de cooperación y coordinación en la insolvencia transfronteriza. La falta de instrumentos nacionales e internacionales para resolver el problema propició que quienes se enfrentaban a la insolvencia elaborasen estrategias y técnicas distintas para cada caso con objeto de resolver los conflictos que surgían cuando tribunales de Estados diferentes intentaban aplicar legislaciones distintas y exigir a las mismas partes el cumplimiento de prescripciones diferentes. La Guía de prácticas ofrece información fácilmente accesible sobre las prácticas actuales de coordinación y cooperación transfronterizas destinada a los jueces, a los profesionales de la insolvencia y a otras partes interesadas en procedimientos de insolvencia y ha sido ampliamente aplicada en causas complejas recientes. La Comisión pide al Secretario General que publique el texto, inclusive electrónicamente, y que lo transmita a los gobiernos.

2. El Grupo de Trabajo V (Régimen de la Insolvencia) aprobó diversas recomendaciones relativas al tratamiento nacional que hay que dar a los grupos de empresas insolventes y llegó a un acuerdo sobre el modo de enfocar el tratamiento internacional de esos grupos, tal como podía leerse en un conjunto de 15 recomendaciones. Los comentarios que acompañarán a las recomendaciones se presentarán al Grupo de Trabajo para que los examine en sus próximos períodos de sesiones. En el Octavo Coloquio Judicial Multinacional, que se celebró en junio de 2009,

más de 80 jueces de alrededor de 40 Estados, trataron temas referentes a la cooperación transfronteriza en general y la función de los jueces y la comunicación entre tribunales.

3. El Grupo de Trabajo I (Contratación Pública) está revisando la Ley Modelo de 1994 sobre la Contratación Pública de Bienes, Obras y Servicios (la Ley Modelo de 1994 sobre la Contratación Pública) a fin de dar cabida en ella a las nuevas prácticas, en particular a las resultantes de la utilización de las comunicaciones electrónicas en la contratación pública, así como a la experiencia adquirida en la aplicación de la Ley Modelo como base para las reformas legislativas. Los primeros períodos de sesiones giraron principalmente en torno a la utilización de las comunicaciones electrónicas en la contratación pública, las subastas electrónicas inversas, las ofertas anormalmente bajas y los acuerdos marco; respecto de esas esferas se habían recomendado disposiciones totalmente nuevas o enmiendas sustanciales. En los períodos de sesiones posteriores examinó nuevas disposiciones y enmiendas sobre la contratación de servicios, otros posibles métodos de contratación, la simplificación y normalización de la Ley Modelo y los conflictos de interés. Se estableció un Comité Plenario encargado del examen sustantivo de esas esferas, que ha examinado el primer capítulo del proyecto de revisión de la Ley Modelo que se refiere a la contratación en el sector de la defensa nacional y los factores socioeconómicos en la contratación pública. La Comisión ha destacado la importancia de finalizar la Ley Modelo revisada en el plazo más breve que resulte razonablemente posible, habida cuenta de las notables repercusiones que se espera que tenga en las reformas legislativas de los regímenes de la contratación pública que se llevan a cabo a nivel nacional y regional.

4. El Grupo de Trabajo II (Arbitraje y Conciliación) está revisando el Reglamento de Arbitraje de la CNUDMI de 1976, respetando la estructura y el espíritu del texto original y la flexibilidad de su redacción. Se espera poder aprobar el Reglamento revisado en 2010. El Grupo de Trabajo examinó una propuesta encaminada a ampliar la función del Secretario General del Tribunal Permanente de Arbitraje de La Haya en el marco del Reglamento de Arbitraje; sin embargo, la Comisión convino en no modificar el mecanismo establecido en el Reglamento de 1976. El tema de la transparencia en los procedimientos de arbitraje entre inversionistas y un

Estado entablados en el marco de un tratado debería examinarse con prioridad inmediatamente después de que finalice la revisión del Reglamento y el Grupo de Trabajo mantendrá en su programa la cuestión de si una controversia puede o no ser objeto de arbitraje y la de solución de controversias por vía electrónica.

5. Se encargó al Grupo de Trabajo VI (Garantías Reales) la preparación de un anexo del proyecto de guía sobre las operaciones garantizadas que estaría dedicado a las garantías constituidas sobre propiedad intelectual (el principal activo de muchas pequeñas y medianas empresas), a fin de facilitar cuanto antes a los Estados un conjunto completo y coherente de directrices sobre las garantías reales constituidas sobre bienes muebles. Con objeto de promover el desarrollo económico, se deben financiar las innovaciones basadas en la propiedad intelectual y se deben facilitar las operaciones garantizadas en las que el bien gravado sea un derecho de propiedad intelectual. Se espera finalizar y aprobar el anexo de la guía en 2010. Se sugirió una lista de temas para incluirlos en el programa de trabajo futuro del Grupo de Trabajo y la decisión definitiva se adoptará después del próximo período de sesiones del Grupo de Trabajo y probablemente después de un coloquio internacional que se celebrará a comienzos de 2010 y en el que habrá una amplia participación de expertos enviados por los gobiernos, las organizaciones internacionales y el sector privado.

6. En 2008, la Asamblea General aprobó el Convenio de las Naciones Unidas sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías Total o Parcialmente Marítimo, preparado por la Comisión, recomendando que las normas plasmadas en el Convenio se conocieran como “las Reglas de Rotterdam”. El Convenio está concebido para ofrecer una mayor previsibilidad y uniformidad en una esfera caracterizada anteriormente por regímenes multilaterales, regionales y nacionales contrapuestos. Después de la ceremonia de firma celebrada en septiembre de 2009, han firmado o se han adherido al Convenio un total de 19 Estados que, en conjunto, representan aproximadamente un tercio del comercio mundial. La secretaría de la CNUDMI preparará una nota explicativa breve y un índice que ayude a los lectores a tener acceso a la gestación legislativa del texto artículo por artículo.

7. El Grupo de Trabajo IV (Comercio Electrónico) no se ha reunido desde que en 2004 finalizó su labor

relativa a la Convención sobre la Utilización de las Comunicaciones Electrónicas en los Contratos Internacionales y la Comisión está examinando propuestas para su labor futura, como los documentos electrónicos transferibles y la solución por vía informática de las controversias en las transacciones transfronterizas. La Comisión continuó siguiendo de cerca los avances tecnológicos que podrían tener repercusiones sobre el derecho mercantil internacional y ha examinado una nota de la secretaría en la que se actualizaban las consideraciones normativas y las cuestiones jurídicas relacionadas con la aplicación y el funcionamiento de los servicios electrónicos transfronterizos de ventanilla única. Se ha pedido a la secretaría que prosiga la labor en esa esfera, incluso en cooperación con la Organización Mundial de Aduanas.

8. En períodos de sesiones anteriores, la secretaría de la Comisión informó acerca de su labor sobre los indicadores de fraude comercial y se le pidió que introdujera algunos ajustes y añadidos para mejorarlos y que los publicara como una nota informativa. Los indicadores pueden convertirse en un instrumento importante de prevención e información en el contexto de la labor de la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito y la Comisión de Prevención del Delito y Justicia Penal. Se propone que la labor futura sobre el fraude financiero se centre en seguir elaborando los indicadores de ese fraude y en definir medidas para prevenirlo y medidas para paliar eficazmente las consecuencias del fraude financiero, con miras a mantener la integridad del mercado financiero mundial.

9. La secretaría de la CNUDMI desempeña una función esencial en la asistencia técnica a los países en desarrollo y se necesitará más asistencia técnica prácticamente en todas las esferas legislativas para cumplir el mandato de la Comisión de promover la armonización y unificación progresivas del derecho mercantil internacional. La asistencia es casi tan importante como la formulación de normas uniformes. En consecuencia, se anima a la secretaría a seguir prestando esa asistencia tan ampliamente como sea posible y de modo tal que los países en desarrollo en particular se beneficien aún más de ella, tal vez estableciendo una presencia en las oficinas locales de las Naciones Unidas en determinados países. No obstante, la capacidad para responder a solicitudes de cooperación y asistencia técnica depende de la disponibilidad de fondos. Por ello, la Comisión reitera

su llamamiento a todos los Estados, organizaciones internacionales y otras entidades interesadas a plantearse la posibilidad de aportar contribuciones a los fondos fiduciarios de la CNUDMI y manifiesta su agradecimiento al Camerún, México, Singapur, Austria y Francia por sus contribuciones. También hace un llamamiento para que la ayuden a encontrar fuentes de financiación u organizaciones que puedan asociarse con la CNUDMI para prestar apoyo a las actividades de cooperación y asistencia técnicas relacionadas con la utilización y la aprobación de los textos de la CNUDMI y desempeñar una función más importante en su ejecución.

10. El sistema establecido para recopilar y difundir jurisprudencia basada en textos de la CNUDMI (CLOUT) continúa representando un importante instrumento para promover una mejor comprensión de las normas jurídicas elaboradas por la CNUDMI. El fomento del sistema CLOUT para difundir jurisprudencia y material jurídico en los seis idiomas oficiales de las Naciones Unidas es fundamental para lograr una interpretación y una aplicación más uniformes de los textos de la CNUDMI y debe considerarse una cuestión prioritaria. Se debe promover también una recopilación más exhaustiva de la jurisprudencia complementándola con la de los países que están actualmente subrepresentados.

11. Durante su período de sesiones más reciente, la Comisión examinó la labor de otras organizaciones internacionales en relación con la armonización del derecho mercantil internacional. La secretaría mantiene un diálogo con diversas organizaciones regionales e internacionales sobre actividades de asistencia legislativa y técnica y la Comisión apoya la utilización de fondos para viajes con ese fin.

12. Durante el período de sesiones también se examinaron los métodos de trabajo de la Comisión; se celebró un debate en profundidad sobre la adopción de decisiones por consenso y, en particular, sobre los derechos de los Estados observadores al respecto. Sin embargo, no se alcanzaron conclusiones.

13. Reconociendo que la revisión de 2007 de las Reglas y Usos Uniformes relativos a los Créditos Documentarios (RUU 600), publicados por la Cámara de Comercio Internacional, proporcionaba reglas contractuales internacionales eficaces para regir los créditos documentarios, la Comisión recomendó su

utilización, cuando proceda, en las operaciones en que se establezca un crédito documentario.

14. Se sugirió que la CNUDMI efectuara un estudio sobre la microfinanciación en el contexto del desarrollo económico internacional, en coordinación estrecha con otras organizaciones que trabajan ya en esa esfera, con objeto de determinar si convendría adoptar un marco legal y reglamentario que ampare y fomente el desarrollo del sector de la microfinanciación. Se pidió a la secretaría que preparase un estudio detallado y propuestas pertinentes.

15. Se está planeando la preparación de un proyecto de guía para la incorporación de la Convención sobre el Reconocimiento y la Ejecución de las Sentencias Arbitrales Extranjeras (la Convención de Nueva York) al derecho interno. La información reunida en el curso de la ejecución del proyecto se publicará en el sitio web de la CNUDMI.

16. Puesto que la Sexta Comisión analizará el estado de derecho en los planos nacional e internacional (tema 83 del programa), la Comisión también prestó atención particular en su debate a ese tema, en particular a la función que desempeña en el fomento del estado de derecho en el plano internacional. Considera que una mayor conciencia, comprensión y utilización del derecho mercantil internacional son tan importantes para el comercio moderno y el desarrollo económico duradero como para la buena gobernanza, la justicia y el empoderamiento jurídico. Por consiguiente, el fomento del estado de derecho en las relaciones comerciales debe formar parte integrante del programa más amplio de las Naciones Unidas para promover el estado de derecho en los planos nacional e internacional.

17. **La Sra. Köhler** (Austria) elogia a la Comisión por los avances logrados en su 42º período de sesiones. La Guía de prácticas sobre cooperación en la insolvencia transfronteriza proporcionará información fácilmente accesible sobre la práctica actual que facilitará y promoverá la coordinación transfronteriza, evitará las demoras y gastos innecesarios y aumentará las posibilidades de acudir en ayuda de particulares y sociedades que atraviesan dificultades financieras. Aunque su delegación apoya el examen exhaustivo de los métodos de trabajo de la Comisión, es importante reafirmar los principios tradicionales de eficiencia, flexibilidad, transparencia, igualdad y consenso. En el contexto del proyecto sobre el seguimiento de la

aplicación legislativa de la Convención de Nueva York, reconoce la importante función que desempeña la secretaria de la Comisión para difundir información sobre los objetivos y resultados de su labor y apoyará que se refuerce su capacidad. La Comisión también debe continuar sus esfuerzos por promover el estado de derecho en el plano internacional.

18. La elevada calidad y la amplia aceptación de la labor de la Comisión se basan en los conocimientos especializados y las aportaciones de todos sus miembros. Observa con pesar que, durante el último año, varias delegaciones no estuvieron presentes en los períodos de sesiones de la Comisión y sus grupos de trabajo. El Gobierno de Austria ha aportado una contribución voluntaria al fondo fiduciario establecido para prestar a los países en desarrollo que son miembros de la Comisión asistencia para viajes; insta a otros gobiernos, organizaciones y particulares a considerar la posibilidad de aportar contribuciones similares con objeto de aumentar la representación de los países en desarrollo y forjar sus conocimientos especializados y capacidades locales en la esfera del derecho mercantil internacional.

19. **El Sr. Eriksen** (Noruega), hablando en nombre de los países nórdicos (Dinamarca, Finlandia, Noruega y Suecia), pide que se distribuya el texto de la declaración del Presidente de la Comisión. Los países nórdicos agradecen a la Comisión las gestiones que ha llevado a cabo para mantener una cooperación estrecha con otros organismos internacionales pertinentes; les complace que las actividades de sus grupos de trabajo se caractericen por los debates abiertos entre los miembros.

20. La Guía de prácticas sobre cooperación en la insolvencia transfronteriza será útil para los profesionales de la insolvencia, los jueces, los acreedores y otras partes interesadas en procedimientos de insolvencia. Los países nórdicos apoyan decididamente las medidas para revisar el Reglamento de Arbitraje de la Comisión de 1976 y celebran los avances logrados por los Grupos de Trabajo IV y V. Elogia a la Comisión y a los Países Bajos por la perfecta organización de la ceremonia de firma de las Reglas de Rotterdam y señala que Dinamarca y Noruega se encuentran entre los 16 Estados que han firmado el Convenio.

21. **La Sra. Thomas-Eichhorn** (Suiza) dice que Suiza ha firmado recientemente las Reglas de Rotterdam, que representan un avance notable en la armonización internacional en la esfera de los contratos para el transporte marítimo internacional de mercancías.

22. Habida cuenta de la crisis financiera y económica actual, los avances logrados por el Grupo de Trabajo V son particularmente importantes. Ahora que las delegaciones han logrado encontrar un nuevo terreno de entendimiento en una esfera (el régimen de la insolvencia) que tradicionalmente se ha caracterizado por la diversidad, parecen posibles proyectos incluso más ambiciosos en forma de convenciones multilaterales. La delegación de Suiza concede gran importancia a la revisión que se está haciendo del Reglamento de Arbitraje de 1976 y tiene previsto participar como Estado observador en el debate del tema en la Comisión. En el clima económico actual, facilitar el acceso al crédito a las pequeñas y medianas empresas es más importante que nunca; por ello, la delegación de Suiza celebra que haya finalizado la labor referente a la Guía Legislativa sobre las Operaciones Garantizadas y apoya la preparación de un anexo sobre garantías reales constituidas sobre derechos propiedad intelectual.

23. **El Sr. Emmerson** (Australia) manifiesta el decidido apoyo de su delegación a la labor de la Comisión. El proyecto de Ley Modelo sobre la Contratación Pública, una vez finalizado, será un producto ampliamente utilizado y provechoso; celebra particularmente sus disposiciones sobre la contratación en el sector de la defensa. De modo similar, el proyecto de notas sobre cooperación, comunicación y coordinación en procedimientos de insolvencia transfronteriza será un recurso valioso para los tribunales y los profesionales de la insolvencia de todo el mundo, en particular en el actual clima económico. Por último, elogia los esfuerzos de la secretaria por delimitar nuevos temas de importancia para la comunidad internacional, como el de la microfinanciación, que es un instrumento importante para el alivio de la pobreza.

24. **El Sr. Shevtsov** (Belarús) dice que la labor efectuada por la CNUDMI sobre la recopilación de un conjunto de precedentes de los textos de los convenios y convenciones redactados por la Comisión tiene una importancia práctica y los documentos modelo y las recomendaciones de la Comisión para los órganos

legislativos de los Estados contribuyen notablemente a la mejora de su legislación interna. Similar importancia tiene la recopilación, efectuada por la Comisión, de experiencias prácticas de procedimientos de insolvencia transfronteriza y sobre la mejora de los enfoques enunciados en la Ley Modelo sobre la Insolvencia. Habida cuenta de la importancia de los problemas de insolvencia en la crisis económica actual, se debería finalizar cuanto antes la Guía de prácticas sobre cooperación en la insolvencia transfronteriza.

25. Se deberían intensificar las labores referentes a la Ley Modelo revisada sobre la Contratación Pública y se deberían tomar en consideración los cambios producidos en el derecho mercantil internacional de modo que se produzcan instrumentos que satisfagan las necesidades contemporáneas sin apartarse de disposiciones que han demostrado su utilidad. A ese respecto, es importante finalizar la labor sobre las subastas electrónicas inversas, los acuerdos marco, la contratación electrónica en conjunto y el diálogo competitivo. La Ley Modelo revisada debería tener en cuenta la experiencia de la reglamentación de la contratación pública adquirida en la aplicación de tratados internacionales como el Acuerdo sobre Contratación Pública de la Organización Mundial del Comercio (OMC).

26. Belarús apoya la labor del Grupo de Trabajo IV sobre un documento comparativo exhaustivo en relación con el comercio electrónico. Debido a las diferencias técnicas entre sistemas de comercio electrónico, los Estados deben tener en cuenta los problemas inherentes a la elección de un sistema en lugar de otro. Debería haber una colaboración a largo plazo al respecto entre la CNUDMI y la OMC. La Comisión debería igualmente intensificar su cooperación con otros organismos internacionales que trabajan en cuestiones relacionadas con su labor y, en particular, con el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y sus oficinas en los países.

27. La delegación de Belarús agradecería un comentario oficial en el que se esclarezcan las ventajas del Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías Total o Parcialmente Marítimo con respecto a los tratados mixtos sobre el transporte internacional de mercancías, ya que ese comentario alentará a los Estados a adherirse al Convenio. Por lo que se refiere a la revisión del Reglamento de Arbitraje de la CNUDMI, Belarús se opone a que se incluya un componente relativo a los

derechos humanos en el procedimiento de examen de las controversias comerciales, ya que eso complicaría mucho los acuerdos en vigor, pero se deberían tomar en consideración en ese procedimiento las tendencias contemporáneas en la utilización de la tecnología de la información. Se debería redactar un documento independiente sobre el procedimiento para la solución de controversias en materia de inversiones. La amplia difusión, en los seis idiomas oficiales de las Naciones Unidas, de pasajes de decisiones judiciales y arbitrales sobre los textos de la CNUDMI promoverá su interpretación y aplicación unificadas. La delegación de Belarús desea señalar su satisfacción con el sistema en vigor para el intercambio de información entre la CNUDMI y el corresponsal nacional de Belarús en diversas esferas del derecho mercantil internacional.

28. La delegación de Belarús considera que la mejora de los métodos de trabajo de la Comisión es una cuestión muy importante, sobre la que se ha hecho una labor preparatoria excelente. Está a favor de la adopción de decisiones por consenso, lo que debe significar la ausencia de objeciones e ignorar cualquier objeción de los Estados observadores en la consecución del consenso. Se debe alentar la utilización del voto indicativo. La propuesta de Francia sobre la organización sistemática de la participación de los Estados observadores y el fortalecimiento de la función de los Estados merece apoyo y se debe delimitar claramente la función de los Estados observadores y de las organizaciones no gubernamentales. Cuando se trata de otorgar la condición de observador a organizaciones no gubernamentales, la representación geográfica equitativa y la representación igual de todos los sistemas jurídicos deben ser la norma.

29. La labor de la secretaría de la CNUDMI merece elogios, pero debe esforzarse más por satisfacer las necesidades de los países con respecto a la capacitación del personal y la asistencia técnica para la reglamentación del comercio internacional. A ese respecto, la secretaría debe recurrir apropiadamente a los recursos extrapresupuestarios aportados por los donantes. Belarús desea aumentar su cooperación con la CNUDMI sobre cuestiones de comercio internacional; sería conveniente celebrar acuerdos de cooperación con tal fin.

30. *El Sr. Böhlke (Brasil), Vicepresidente, ocupa la Presidencia.*

31. **El Sr. Zhou Yong** (China) dice que su Gobierno se ha beneficiado de las leyes modelo y las guías legislativas de la Comisión y ha desplegado esfuerzos por hacer que sus logros sean más conocidos en el país. Los temas actuales del programa reflejan las muchas cuestiones que están surgiendo en el comercio internacional y que necesitan una coordinación internacional inmediata.

32. El texto revisado de la Ley Modelo de 1994 sobre la Contratación Pública que refleja la nueva práctica de la contratación pública por medios electrónicos y aprovecha la experiencia obtenida con las reformas jurídicas introducidas sobre la base de la Ley Modelo, se debe examinar y aprobar lo antes posible. Cuando formule proyectos de convenciones y leyes modelo, la Comisión debe tomar en cuenta los diversos niveles de desarrollo económico y la diversidad de sistemas jurídicos de los Estados miembros, así como las opiniones de todas las partes, de modo que sus resultados gocen de una mayor aceptación. También debe tratar de dar a conocer su labor divulgando y difundiendo sus resultados y proporcionando capacitación e información a los Estados en desarrollo.

33. **El Sr. Natalegawa** (Indonesia) dice que su delegación apoya la decisión de reforzar las disposiciones de la Ley Modelo de 1994 sobre la Contratación Pública para asegurar que sean coherentes con la Convención de las Naciones Unidas contra la Corrupción previendo un sistema obligatorio de reconsideración independiente y suprimiendo las exenciones de la reconsideración previstas en la Ley Modelo de 1994. En sus intentos por incluir dentro del alcance del instrumento revisado la contratación en el sector de la defensa y los factores socioeconómicos, la Comisión debe tener en cuenta la necesidad de respetar las prerrogativas de los Estados Miembros en esas esferas. Espera que se pueda finalizar el proyecto de texto en el próximo período de sesiones.

34. Es alentador que 19 Estados se hayan adherido a las Reglas de Rotterdam, en particular porque entrarán en vigor una vez que hayan sido ratificadas por 20 Estados.

35. **La Sra. Hong** (Singapur) dice que la armonización de las normas jurídicas aplicables a las operaciones comerciales transfronterizas reduce las incertidumbres, y por ello los gastos de las operaciones, y promueve el crecimiento del comercio internacional. Aumentar las operaciones comerciales

puede traducirse en una mayor prosperidad y bienestar para los pueblos del mundo, promover una mayor comprensión e interdependencia entre las naciones y contribuir a la paz mundial. Las normas armonizadas resultantes deben ser eficaces, racionales y fácilmente interpretadas y aplicadas; no deben favorecer a ningún Estado ni sistema jurídico ni interés comercial concretos. La secretaria de la Comisión, su Presidente y los presidentes de sus Grupos de Trabajo tienen una función importante que desempeñar para asegurar que el proceso de armonización se lleve a cabo con integridad.

36. Celebra igualmente los esfuerzos de la Comisión por armonizar sus métodos de trabajo, en particular impartiendo orientación a sus presidentes sobre la organización de las reuniones y aclarando las funciones de los Estados miembros y los observadores. En el pasado, las prácticas aplicadas en diferentes períodos de sesiones a veces no fueron uniformes. Las decisiones no las deberían determinar observadores que han sido invitados a participar a causa de los intereses específicos que representan y que a veces defienden enérgicamente esos intereses. La Comisión no ha logrado llegar a una conclusión sobre esa importante cuestión y es de esperar que la pueda resolver pronto.

37. En el informe sobre su 42º período de sesiones (A/64/17), la Comisión instó a varios de sus Grupos de Trabajo a acelerar su labor. Las demoras privan a la comunidad internacional de los beneficios de esa labor y son costosas por los recursos que consumen, especialmente para los Estados pequeños. Lamentablemente, las revisiones de la Ley Modelo de 1994 sobre la Contratación Pública no se finalizaron en el período de sesiones del Grupo de Trabajo I celebrado en febrero de 2009, bajo la presidencia de Singapur. Espera que se finalice esa labor en el período de sesiones de 2010 de la Comisión.

38. En el pasado, la delegación de Singapur manifestó su preocupación por el tiempo que tomaba finalizar la labor referente al Convenio de las Naciones Unidas sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías Total o Parcialmente Marítimo, a pesar de que esa labor se basaba en un texto similar que ya había finalizado el Comité Marítimo Internacional (CMI). Por ello, le complacía observar que esa labor había finalizado con la reciente firma de las Reglas de Rotterdam. Podría ser útil examinar los procesos que intervinieron en la formulación de esas Reglas con

miras a introducir mejoras en los métodos de trabajo de la Comisión.

39. Un aspecto de la labor de la Comisión es la promoción de los instrumentos resultantes de sus trabajos, por ejemplo disipando ideas falsas sobre su significado y cómo se han de utilizar de modo que los funcionarios de los Estados que no hayan participado en su preparación conozcan y comprendan las soluciones que se ofrecen. La secretaría de la Comisión tiene un programa activo en esa esfera, pero tal vez sea necesario hacer más. El Gobierno de Singapur tendrá mucho gusto en prestar asistencia a los programas de capacitación de la Comisión y espera que otros Estados lo hagan también.

40. **El Sr. Keong** (Malasia) dice que, como participante activa en el Grupo de Trabajo II, su delegación apoya la decisión de mantener la estructura y el espíritu originales del Reglamento de Arbitraje de 1976, modificado en 2006, y que cualquier cambio con respecto a él se debe considerar cuidadosamente. La revisión del Reglamento debe tomar en consideración el principio, importante y ampliamente aceptado, de que en caso de conflicto entre el Reglamento y una disposición aplicable de la legislación interna, debe prevalecer esta, particularmente con respecto a los derechos de las partes, las facultades del árbitro, los laudos y las medidas provisionales y la potestad inherente de los tribunales internos de aplicar y resolver cuestiones relacionadas con el Reglamento. Aunque remitirse a otros reglamentos o leyes de arbitraje establecidos sería una guía útil para el Grupo de Trabajo, la forma del Reglamento revisado no debe basarse por completo en esos modelos; uno de los méritos del Reglamento es su forma menos rígida y más universal, que goza de una amplia aceptación entre las partes. Deben tomarse en consideración las opiniones de los miembros del Grupo de Trabajo. La delegación de Malasia es partidaria de que se examinen cuestiones relacionadas con la arbitrabilidad, la solución de controversias por vía electrónica, las comunicaciones electrónicas y la solución de controversias entre inversionistas y un Estado con objeto de modernizar y promover una mayor eficiencia en los procedimientos de arbitraje; se debe conceder tiempo suficiente al Grupo de Trabajo para que finalice esa labor.

41. Aunque apoya los esfuerzos del Grupo de Trabajo VI, a la delegación de Malasia le preocupa la propuesta de elaborar una guía contractual para la

concesión de licencias de propiedad intelectual, dado que la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI) ya está trabajando en esa esfera.

42. Malasia ha participado activamente en el examen de las cuestiones jurídicas relacionadas con la aplicación de la ventanilla única de la Asociación de Naciones de Asia Sudoriental (ASEAN). Espera que las enseñanzas extraídas y los retos a los que se ha enfrentado la ASEAN contribuyan al estudio por la Comisión de los aspectos jurídicos que intervienen en la puesta en marcha de un servicio de ventanilla única transfronteriza.

43. En cuanto al reglamento y los métodos de trabajo de la Comisión, se debe mantener el enfoque del consenso, con objeto de facilitar una cooperación amplia entre Estados que tienen sistemas jurídicos, económicos y sociales diferentes y de asegurar que las normas uniformes resultantes no sean simplemente aprobadas por escaso margen, sino que sean generalmente aceptables.

44. **El Sr. Kim Hyungjun** (República de Corea) dice que, con el aumento de las operaciones internacionales, las disparidades entre las diferentes leyes y reglamentos nacionales han pasado al primer plano como obstáculos para las corrientes del comercio internacional. En ese contexto, la Comisión ha aportado una contribución importante a la armonización del derecho mercantil internacional y puede ser una fuerza que impulse la recuperación de la crisis económica mundial. Corea apoya sus esfuerzos, sobre la base de su experiencia para superar la crisis financiera de Asia y fortalecer la confianza entre otros Estados miembros.

45. Corea albergó recientemente el Simposio Judicial Internacional, que se centró en los procedimientos de insolvencia transfronterizos o nacionales y el Tribunal Supremo tiene previsto seguir invitando a expertos jurídicos para intercambios teóricos y prácticos. La aprobación de la Guía de prácticas sobre cooperación en la insolvencia transfronteriza debería considerarse un logro de importancia, que será útil para particulares y grupos con dificultades financieras. La delegación de Corea concede también gran importancia a los avances sobre las cuestiones del arbitraje y la conciliación, el régimen de la insolvencia y las garantías reales y a la finalización lo antes posible del proyecto de Ley Modelo revisada sobre la Contratación Pública.

46. La labor futura de la Comisión en la esfera del fraude comercial resultará un instrumento útil para impedir los efectos negativos de ese delito sobre la economía. La República de Corea celebra la preparación de listas de indicadores de ese fraude y considera que ese esfuerzo debe ampliarse a la esfera del fraude financiero, con medidas preventivas basadas en la colaboración con otras organizaciones internacionales, entre ellas la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito.

47. Las actividades de asistencia técnica son un elemento esencial de la labor de la Comisión y la República de Corea agradece sus esfuerzos por ampliar esas actividades y mejorar su proyección en los países en desarrollo, especialmente estableciendo una presencia en las diferentes regiones o países.

48. **La Sra. McLeod** (Estados Unidos de América) dice que los Estados Unidos apoyan decididamente la labor técnica y práctica de la Comisión, así como sus métodos de trabajo. A ese respecto, han firmado el Convenio de las Naciones Unidas sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías Total o Parcialmente Marítimo, que consideran que traerá armonización a esa esfera del comercio y el derecho mercantil.

49. Dadas las circunstancias económicas del año pasado y la mayor importancia de alcanzar una cooperación internacional adecuada, es de celebrar particularmente la finalización de la Guía de prácticas sobre cooperación en la insolvencia transfronteriza. La Guía apoya la aplicación de la Ley Modelo de la CNUDMI sobre la Insolvencia Transfronteriza de 1997, que el Congreso de los Estados Unidos ha promulgado como parte de su Código sobre la quiebra.

50. La delegación de los Estados Unidos apoya los persistentes esfuerzos de los Grupos de Trabajo de la Comisión y su estudio de los trabajos en nuevas esferas relacionadas con el comercio electrónico. Se ha colocado a la cabeza de los Estados de ideas afines para rechazar propuestas de revisar las normas y procedimientos de la labor de la Comisión que habrían reducido drásticamente su eficacia. Una cuestión fundamental es la función de los Estados observadores y las organizaciones no gubernamentales técnicas. Los Estados Unidos y otros han apoyado su función de proporcionar asesoramiento e información sobre las prácticas en materia de transacciones y las repercusiones económicas de las propuestas, como base

sobre la que los gobiernos pueden estar seguros de que las soluciones propuestas funcionan realmente en la práctica. Otra cuestión importante es el método de la Comisión para alcanzar el acuerdo. Desde 1970, ha procedido sobre la base de una mayoría amplia e importante, en lugar de la unanimidad plena, aunque los Estados miembros tienen derecho a exigir una votación sobre cualquier cuestión. Pasar a la norma de la unanimidad reduciría notablemente la producción de tratados, leyes modelo y otros textos detallados de derecho mercantil.

51. La delegación de los Estados Unidos considera también que aumentar la asistencia técnica, dentro de los recursos existentes, es una medida positiva que beneficia a los países en desarrollo.

52. **El Sr. Srivali** (Tailandia) dice que su país está muy interesado en el régimen de la insolvencia y está participando en el Grupo de Trabajo V, que está elaborando un nuevo régimen exhaustivo en esa esfera. La Guía de prácticas sobre cooperación en la insolvencia transfronteriza, aprobada recientemente, será útil como base para desarrollar las legislaciones nacionales pertinentes. En julio de 2009, Tailandia acogió el sexto Foro sobre la reforma de la insolvencia en Asia, que brindó a funcionarios gubernamentales, encargados de la adopción de políticas y profesionales de Asia y otros países invitados un foro en que compartir experiencias y analizar los retos que se derivan de la crisis financiera global.

53. La delegación de Tailandia considera oportuno revisar la Ley Modelo de la CNUDMI sobre la Contratación Pública de Bienes, Obras y Servicios de modo que refleje prácticas nuevas, en particular las que se derivan de la utilización de las comunicaciones electrónicas y los métodos comerciales modernos. Espera que la revisión del Reglamento de Arbitraje de la CNUDMI de 1976 mantenga la simplicidad y el carácter general del reglamento original. También aprecia los avances logrados en la elaboración de un anexo de la Guía Legislativa sobre las Operaciones Garantizadas en relación con la propiedad intelectual.

54. Señala además que el mandato de Tailandia en la CNUDMI expira en 2010 y que ha solicitado ser elegida para un nuevo mandato.

55. **El Sr. Tchatchouwo** (Camerún) dice que en la resolución 2205 (XXI) de la Asamblea General por la que se estableció la Comisión se le pidió que tuviese en cuenta los intereses de todos los pueblos, y

particularmente los de los países en desarrollo, en el progreso amplio del comercio internacional. Algo se ha avanzado al respecto; por ejemplo, el nuevo Convenio de las Naciones Unidas sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías Total o Parcialmente Marítimo, que el Camerún ha firmado recientemente, ha sido acogido favorablemente por los países en desarrollo, porque concilia los intereses de los cargadores del Sur y los portadores del Norte. La Comisión debe continuar desarrollando ese tipo de iniciativa con objeto de desempeñar la función que le corresponde en la armonización progresiva del derecho mercantil internacional de modo que se reduzcan los impedimentos jurídicos que dificultan el flujo del comercio internacional.

56. El Camerún acoge con satisfacción la oportuna aprobación de la Guía de prácticas sobre cooperación en la insolvencia transfronteriza, que puede ayudar a los particulares y las sociedades que atraviesan dificultades financieras como consecuencia de la crisis financiera actual. Aprecia también los demás logros de los Grupos de Trabajo de la Comisión. La revisión del Reglamento de Arbitraje de 1976 debe tratar de modernizarlo, al tiempo que se mantienen la estructura y el espíritu actuales, con objeto de promover una mayor eficiencia en los procedimientos de arbitraje. Unas directrices para la incorporación y la utilización de todas las leyes modelo de la CNUDMI serían muy útiles a los legisladores nacionales y otros usuarios y el Camerún pide a la secretaría que proporcione más información sobre los diferentes instrumentos aprobados por la CNUDMI y promueva su utilización organizando misiones de información, publicando artículos y, en particular, celebrando seminarios periódicos en los países en desarrollo.

57. Cuando se creó en 1966, la CNUDMI tenía únicamente 29 miembros. En la actualidad cuenta con 66 miembros, junto con muchos Estados observadores, organizaciones no gubernamentales y expertos independientes que toman parte en su labor. Por consiguiente, se deben examinar los métodos de trabajo de la Comisión, especialmente por lo que se refiere a la función de los observadores. El Camerún aprueba la propuesta de Francia de inscribir en el programa de la Comisión la cuestión de los métodos de trabajo. Además, la CNUDMI debería unirse a los esfuerzos por proteger el medio ambiente y, a ese fin, debería actualizar y armonizar la legislación sobre el comercio de recursos no renovables o escasos.

58. Por último, en nombre de los países en desarrollo miembros de la CNUDMI, la delegación del Camerún solicita que se agrupen las reuniones de los Grupos de Trabajo para reducir el número de viajes que suponen.

59. **El Sr. Dempsey** (Canadá) dice que el Canadá celebra la modernización del Reglamento de Arbitraje de 1976, que llevará a actualizar las prácticas y lograr una mayor eficiencia en los procedimientos de arbitraje. Además, la Guía de prácticas sobre cooperación en la insolvencia transfronteriza, recientemente aprobada, será un instrumento muy útil para profesionales, jueces y otros interesados en procedimientos de insolvencia.

60. La cuestión de las garantías reales constituidas sobre la propiedad intelectual es importante desde una perspectiva comercial y el Canadá observa con satisfacción los avances logrados hasta la fecha. La labor referente a la Ley Modelo de 1994 sobre la Contratación Pública, sin embargo, lleva en curso desde hace casi seis años. En interés de los Estados que están esperando para modernizar su legislación sobre contratación pública, insta a la Comisión a obrar por que se apruebe la versión revisada en su período de sesiones de 2011.

61. Se espera finalizar varios proyectos a lo largo del año próximo, lo que prepara el terreno para que comiencen nuevos trabajos. En 2008, la Comisión acordó que merece analizarse en el futuro la cuestión de la transparencia en los arbitrajes entre inversionistas y un Estado entablados en el marco de un tratado, y debe concedérsele prioridad. El Canadá confía en participar en la labor sobre ese tema. La labor preparatoria en la esfera de las prácticas actuales sobre la transparencia en los arbitrajes entablados en el marco de un tratado comenzó con la distribución de un cuestionario al que se anima a responder a todos los Estados. A la delegación del Canadá le complace ver que se han propuesto varios temas en la esfera de las operaciones garantizadas y apoya los continuos esfuerzos por armonizar el derecho en esa esfera. Consciente de la necesidad de utilizar prudentemente los recursos, insta a la Comisión a planificar su labor futura cuidadosamente, a plantearse la planificación a mediano o largo plazo y a seleccionar proyectos en esferas en las que se haya demostrado la necesidad de armonización.

62. **El Sr. Cabouat** (Francia) dice que su delegación apoya el enfoque adoptado por el Grupo de Trabajo I y

recalca que el Grupo de Trabajo II debe completar su labor en curso antes de ocuparse de la cuestión de las controversias entre inversionistas y un Estado, que es importante pero menos específica. En su labor sobre el tema del régimen de la insolvencia, el Grupo de Trabajo V debe continuar respetando el principio fundamental del derecho de sociedades de la independencia de las personas jurídicas. El Grupo de Trabajo VI debe finalizar rápidamente su labor sobre los derechos de propiedad intelectual.

63. El aumento del número de miembros de la Comisión de 36 a 60 Estados es un signo del creciente interés por su labor. Aunque la delegación de Francia celebra ese avance, considera que los métodos de trabajo de la Comisión, que hasta ahora han sido bastante oficiosos, deben aclararse. Habiendo propuesto el examen de esa cuestión, celebra los avances logrados hasta la fecha e insta a la secretaria de la Comisión, que ya ha reunido y resumido información sobre la práctica anterior, a contribuir constructivamente a la labor sobre el tema.

64. **El Sr. Kuzmin** (Federación de Rusia) dice que la Comisión desempeña una función notable para alentar el estado de derecho en los planos nacional e internacional y en la cooperación técnica y que contribuye mucho a la capacitación de jóvenes juristas. La Federación de Rusia continuará apoyando la labor de la CNUDMI en todas esas esferas.

65. El 42º período de sesiones de la Comisión fue productivo. La delegación de la Federación de Rusia celebra la apertura a la firma del Convenio de las Naciones Unidas sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías Total o Parcialmente Marítimo; la información sobre ese Convenio debe distribuirse a los Estados y al sector. Los Grupos de Trabajo sobre la contratación pública, el régimen de la insolvencia y las garantías reales han hecho avances y la aprobación por la Comisión de las notas sobre cooperación, comunicación y coordinación en procedimientos de insolvencia transfronteriza es un resultado importante del período de sesiones. El Reglamento de Arbitraje de la CNUDMI debe revisarse a fondo: merece apoyo la decisión de conceder más tiempo al Grupo de Trabajo II para que finalice esa labor, con miras a la aprobación del Reglamento revisado en el 43º período de sesiones de la Comisión.

66. **El Sr. Yokota** (Japón) recalca que la revisión en curso del Reglamento de Arbitraje de 1976 debe ser

beneficiosa para los profesionales y acogida favorablemente por ellos y que el Grupo de Trabajo II debe ocuparse adecuadamente de las cuestiones pendientes en su siguiente período de sesiones, de modo que la labor sobre el tema se pueda finalizar en el 43º período de sesiones de la Comisión.

67. Agradece al Gobierno de los Países Bajos haber acogido la ceremonia de la firma de las Reglas de Rotterdam. No puede haber ninguna duda de la importancia de las Reglas en el contexto del marco jurídico uniforme para el transporte internacional de mercancías y su Gobierno seguirá estudiando qué medidas adoptar al respecto.

68. Habida cuenta de la situación económica actual, la aprobación del proyecto de Guía de prácticas sobre cooperación en la insolvencia transfronteriza es oportuna y apropiada. Celebra los avances logrados por el Grupo de Trabajo V sobre el tema de los grupos de empresas y espera que el examen del tema finalice en el próximo período de sesiones de la Comisión.

69. **El Sr. Stellakatos-Loverdos** (Grecia) dice que las Reglas de Rotterdam proporcionarán soluciones modernas y equilibradas y un fundamento jurídico sólido para los contratos entre las partes interesadas en el transporte internacional de mercancías y reforzarán la seguridad jurídica en esas operaciones. Elogia a la Comisión por su labor de revisión del Reglamento de Arbitraje de 1976 y conviene en que se debe conceder al Grupo de Trabajo tiempo suficiente para finalizar esa tarea a fin de garantizar la longevidad de las modificaciones resultantes e igualar la elevada calidad del Reglamento.

70. En el “proyecto de directrices para la preparación y realización de las reuniones de la CNUDMI, basadas en la práctica establecida de la CNUDMI” que figura en el documento A/CN.9/676 quedan reflejadas las prácticas y los métodos de trabajo actuales de la Comisión, particularmente en relación con la adopción de decisiones, y proporciona un marco equilibrado y sólido para su labor. Esas directrices deben proporcionar también un marco suficientemente flexible para la labor futura en la esfera del derecho mercantil internacional o transnacional, que con frecuencia ofrece instrumentos jurídicos útiles que pueden mejorar las relaciones comerciales entre todos los interesados durante las crisis financieras mundiales. La Comisión es conocida por tomar en consideración las posiciones y las opiniones de todos los Estados

interesados. En el pasado, los observadores también han aportado contribuciones valiosas a su labor. Por supuesto, un observador no debe bloquear una decisión de la Comisión; la votación debe utilizarse únicamente para evitar situaciones en las que un Estado miembro impida a la Comisión adoptar una decisión sobre cuestiones o temas que le hayan sido asignados.

71. **La Sra. Cabello de Daboin** (República Bolivariana de Venezuela) dice que su delegación encomia las guías legislativas y las leyes modelo de la Comisión, que permiten a los Estados colmar lagunas de su legislación, modificar las normas legislativas en vigor, promulgar otras nuevas y, cuando es necesario, recibir asistencia de la Comisión para redactar legislación.

72. En un momento en el que los Estados están buscando soluciones alternativas en las esferas del comercio y la inversión, la labor sobre el tema del arbitraje y la conciliación es particularmente oportuna; es de esperar que se finalice en 2010. También le complacen los avances logrados por los Grupos de Trabajo IV y VI.

73. Celebra la aprobación en 2007 de la Guía Legislativa sobre las Operaciones Garantizadas, pero lamenta que la labor sobre el texto revisado de la Ley Modelo de 1994 sobre la Contratación Pública aún siga en curso y espera que el texto esté finalizado para poder ser examinado en el 43º período de sesiones de la Comisión.

74. **El Sr. Shah** (Pakistán) dice que habida cuenta de la evolución de la práctica del comercio internacional, la cooperación transfronteriza en las causas por insolvencia reviste la máxima importancia. La recopilación de la experiencia práctica en las negociaciones y los acuerdos transfronterizos efectuada por el Grupo de Trabajo puede proporcionar a los jueces, profesionales y expertos materiales de referencia útiles y las mejores prácticas internacionales; a ese respecto, la aprobación de la Guía de prácticas sobre cooperación en la insolvencia transfronteriza es un paso en la dirección adecuada. Es de particular interés la reformulación del párrafo 17 de la parte III A, que se refiere al deseo de las partes de obtener la aprobación judicial de un acuerdo. Sin embargo, que la Comisión haya aprobado la Guía de prácticas no debe impedirle recopilar experiencias prácticas con respecto a las negociaciones y los acuerdos transfronterizos.

75. La propuesta de sustituir el artículo 9 de la Ley Modelo de 1994 sobre la Contratación Pública por un nuevo artículo 8 para permitir la utilización de las comunicaciones electrónicas en el proceso de contratación exigirá una gran confianza en la integridad de esas comunicaciones. Sería necesario un régimen exhaustivo de salvaguardias del tipo mencionado en el párrafo 31 del informe de la Comisión (A/64/17). Sin embargo, la delegación del Pakistán se opone a la idea de restringir el acceso a la contratación utilizando los medios de comunicación, especialmente cuando las partes los autentifiquen apropiadamente.

76. La cuestión de las subastas electrónicas inversas suscita preocupaciones sobre los factores que podrían complicar el proceso y menoscabar la transparencia. La delegación del Pakistán apoya plenamente la reevaluación automática de las ofertas que se vayan revisando durante la subasta y la revelación a cada uno de los licitantes, en cualquier momento de la subasta, de información suficiente para poder determinar si su oferta es la ganadora. El orador espera con interés la labor futura de la Comisión sobre las condiciones y las normas procesales para esas subastas.

77. La Ley Modelo de 1994 sobre la Contratación Pública no se ocupó de los acuerdos marco (contrataciones en dos etapas: en la primera, se concierta un acuerdo marco entre los proveedores y la entidad adjudicadora; en la segunda, se adjudican contratos en forma de pedidos), no sólo porque en esa época no era frecuente su utilización, sino debido a las posibles lagunas de esos acuerdos. Mientras que el primer tipo de acuerdo cerrado mencionado en el párrafo 33 del informe excluye la competencia en la segunda etapa, el segundo tipo hace difícil establecer parámetros y especificaciones básicas. Los acuerdos abiertos, que se pueden celebrar con más de un proveedor y en los que posteriormente nuevos proveedores pueden ser partes, implican un elemento inherente de incertidumbre para todas las partes en el contrato. Hay que ocuparse con mucha atención de las condiciones para la utilización de los acuerdos marco, los problemas relacionados con la amenaza para la competencia efectiva y el riesgo de colusión entre los proveedores y las dificultades que entraña supervisar el funcionamiento de los acuerdos marco.

78. Espera que el Grupo de Trabajo VI encuentre soluciones a las cuestiones pendientes, a saber, la interacción entre los registros generales de garantías

reales y los registros especializados de propiedad intelectual; la excepción del curso ordinario de los negocios y su aplicación a las licencias de propiedad intelectual; y las normas de derecho aplicables a las operaciones en las que el adquirente de la propiedad intelectual tiene conocimiento de una garantía real anterior. Aunque reconoce la importancia del anexo para proporcionar orientación a los Estados en cuanto a los ajustes que tal vez necesiten hacer en sus legislaciones con objeto de evitar contradicciones entre la financiación garantizada y la legislación sobre propiedad intelectual, la secretaría necesita hacer más por aumentar el conocimiento de la propia Guía Legislativa entre los Estados y otras partes interesadas.

79. **El Sr. Sadat Meidani** (República Islámica del Irán) insta a la Comisión y a su secretaría a intensificar las medidas para proporcionar asistencia técnica a los países en desarrollo que necesitan mejorar su capacidad jurídica para beneficiarse de las nuevas tecnologías de la comunicación que promueven el comercio.

80. Es importante no alterar la estructura, el espíritu ni el estilo de redacción del Reglamento de Arbitraje de 1976 y mantener su carácter flexible, dado que muchos países lo han utilizado como modelo para promulgar o modernizar su derecho interno. Celebra la decisión de la Comisión de no modificar el actual mecanismo aplicable a las autoridades nominadoras (A/64/17, párr. 293) pero no es partidario de incluir la nueva disposición sobre la responsabilidad de los árbitros (A/CN.9/WG.II/WP.151/Add.1, párr. 43) puesto que conceder una inmunidad absoluta a los árbitros e incluso a los expertos, en lugar de establecer un mecanismo de rendición de cuentas, conducirá inevitablemente a la impunidad. Aprueba la decisión adoptada por la Comisión en su 41º período de sesiones de no incluir en el Reglamento de Arbitraje disposiciones específicas sobre los arbitrajes en el marco de un tratado y de ocuparse de esa cuestión solo después de que se haya finalizado la revisión en curso; tal vez haya otras cuestiones que requieran también el examen del Grupo de Trabajo en esa etapa.

81. Mientras que en el proyecto de Ley Modelo sobre la Contratación Pública deben quedar reflejadas las nuevas técnicas de contratación, especialmente las resultantes de la utilización de las comunicaciones electrónicas, la labor futura sobre el tema debe centrarse en las modalidades que serían viables en la

mayoría de los países, en particular los países en desarrollo.

82. Es imperativo encontrar modos de asegurar una participación más efectiva de los países en desarrollo en los Grupos de Trabajo de la Comisión y en la armonización y unificación generales del derecho mercantil internacional. Anima a la Comisión y a su secretaría a estudiar modos prácticos de facilitar esa participación y asegurar que al preparar las notas y documentos se tomen en consideración la legislación y la práctica pertinentes de los países en desarrollo.

83. Por último, la Comisión debe asegurar que su reglamento sea coherente con el de la Asamblea General, de la que es un órgano subsidiario, y debe respetar las esferas que son de la competencia de la Asamblea.

Tema 167 del programa: Otorgamiento de la condición de observador en la Asamblea General al Comité Olímpico Internacional
(A/64/145, A/C.6/64/L.5)

84. **El Sr. Nazi** (Italia), presentando el proyecto de resolución A/C.6/64/L.5 sobre el otorgamiento de la condición de observador al Comité Olímpico Internacional (COI), señala a la atención de la Comisión el memorando explicativo que figura en el anexo I del documento A/64/145 y dice que Dinamarca, Montenegro, Trinidad y Tabago y la ex República Yugoslava de Macedonia se han sumado a los patrocinadores. En la Declaración del Milenio, aprobada el 8 de septiembre de 2000 (A/RES/55/2), los Jefes de Estado y de Gobierno instaron a los Estados Miembros “a que respalden al COI en su labor de promover la paz y el entendimiento humano mediante el deporte y el ideal olímpico”. A ese llamamiento debería seguir una respuesta coherente y positiva a las iniciativas del COI para una cooperación más estrecha, como su solicitud de obtener la condición de observador en la Asamblea General.

85. El Movimiento Olímpico es una asociación de 205 Comités Olímpicos Nacionales; las federaciones internacionales que reglamentan los distintos deportes, como la Fédération Internationale de Football Association (FIFA) y la Asociación Internacional de Federaciones de Atletismo; los países que organizan los Juegos Olímpicos; las cinco asociaciones olímpicas continentales; y los millones de deportistas de todo el mundo. Su propósito es poner el deporte al servicio de

la humanidad, promover una sociedad pacífica y preservar la dignidad humana.

86. Desde 1993, en muchas resoluciones de la Asamblea General se ha manifestado apoyo al COI y al Movimiento Olímpico en sus intentos por promover la comprensión mutua, la solidaridad y el diálogo pacífico entre las comunidades. La Asamblea ha exhortado a los Estados Miembros a que cooperen con el COI y todos los organismos y programas interesados de las Naciones Unidas en la ejecución de proyectos en que se utilice el deporte como instrumento para consolidar la paz y el desarrollo humano. El COI ha contribuido a las misiones de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas y mantiene relaciones estrechas con 15 organismos de la Organización con miras a promover el desarrollo humano, el socorro humanitario y la consecución de los Objetivos de Desarrollo del Milenio; colabora también con organizaciones regionales y gobiernos. Como observador en la Asamblea General, influiría más y de modo más duradero en esas esferas.

Se levanta la sesión a las 13.00 horas.